

3^e session élargie du Bureau politique du 8^e CC du PTC

Défilé consacré au 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC



LA REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE

COREE

An 110 du Juche
(2021)

10



La revue illustrée
La Corée fondée
en avril 1956

Sommaire

Exclusivité

- 2 || 3^e session élargie du Bureau politique du 8^e CC du PTC
- 4 || Kim Jong Un visite le Palais du Soleil de Kumsusan
- 6 || Défilé consacré au 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC
- 30 || Kim Jong Un rencontre des innovateurs et des hommes de mérite
- 34 || Kim Jong Un se fait photographier avec les participants au défilé

Nouvelles

- 36 || Félicitations chaleureuses aux participants au défilé
- 38 || Manifestation de célébration des travailleurs, jeunes et étudiants de la capitale
- 40 || Tir d'essai d'un nouveau missile de croisière à longue portée
- 42 || Exercice de tir de vérification du régiment de missiles mobile sur la voie ferrée

En souvenir

- 44 || L'UAI-racine historique du PTC, modèle de l'union et drapeau de la victoire de la révolution coréenne

Corée d'aujourd'hui

- 52 || Toujours plus de beaux et solides souliers
- 56 || Le complexe de cultures fruitières de Taedonggang
- 62 || Visite à la maison de vieux de Pyongyang
- 68 || Toits verdoyants des immeubles
- 72 || La commune de Kubin bénéficie de l'élevage
- 78 || Complexe commercial toujours bien achalandé

Sport

- 82 || Ri Hong Sil, première arbitre internationale de football féminin du pays

Nature

- 86 || Monts Kumgang, monts célèbres de la Corée

Histoire, culture

- 96 || Le tombeau du roi Tangun



6



56



72



82



86

3^e session élargie du Bureau politique du 8^e CC du PTC



Le Bureau politique du 8^e CC du PTC s'est réuni le 2 septembre en sa 3^e session élargie au siège du CC du PTC, et Kim Jong Un, Secrétaire général du PTC, y a participé.

Sur le mandat du Bureau politique du CC du PTC, Kim Jong Un a présidé la réunion.

Il a dit : La présente réunion doit discuter et adopter des mesures pratiques à prendre en vue de pousser énergiquement les œuvres de grande importance nationales à moyen et long terme, y compris la protection du territoire national et de l'environnement, et de mener à bien les tâches actuellement en cours d'exécution. Il a proposé les points à l'ordre du jour.

Le Bureau politique du CC du Parti a examiné et discuté les problèmes suivants : mise en application parfaite de la

politique du Parti en matière d'administration du territoire national, prise de mesures antiépidémiques plus rigoureuses face à l'aggravation continue de la crise sanitaire mondiale, production accrue des articles de consommation courante du peuple, achèvement impeccable des cultures de l'année courante.

Le Secrétaire général du PTC a abordé d'abord l'analyse et le bilan concrets de la situation actuelle de l'administration du territoire national, avant de proposer les tâches à accomplir et les moyens à emprunter en vue d'améliorer foncièrement l'administration du territoire national, ce en relevant le rôle de chaque province, ville et arrondissement. Il a invité tous les villes et arrondissements à s'investir autant que possible

dans ces travaux et à rendre leur région invulnérable devant n'importe quelle calamité naturelle et a proclamé que c'est là l'objectif de noyau de la présente réunion du Bureau politique du CC du Parti.

Il a mis l'accent sur la nécessité brûlante de renforcer davantage encore les mesures antiépidémiques d'Etat face à l'aggravation rapide de la crise sanitaire mondiale. Soulignant la nécessité d'accroître la production des articles de consommation courante, il a assigné les tâches à accomplir par l'industrie légère. Il a insisté sur la nécessité d'achever de façon impeccable les cultures en cours et d'atteindre sans faute l'objectif de production céréalière de cette année, et sur celle de prendre au niveau du CC du Parti des mesures visant

à pratiquer une brèche dans l'effort pour la résolution du problème des vivres du peuple, suite à l'achèvement prompt des cultures de l'année courante.

La session a adopté les décisions nécessaires et discuté enfin une série de problèmes d'organisation.

Le Secrétaire général du PTC a invité une fois de plus, avant d'énoncer la clôture de la session, tous les cadres des organismes du niveau central et provincial à faire tout leur possible pour la mise à exécution des décisions et des directives du Parti en faisant preuve d'une énergie mentale indomptable, d'un dévouement infini et d'une force d'action inépuisable, conscients de la mission lourde qu'ils assument devant le Parti, la révolution et le peuple.

Kim Jong Un visite le Palais du Soleil de Kumsusan



A l'occasion du 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC, Kim Jong Un, Secrétaire général du PTC et Président des affaires d'Etat de la RPDC, a visité le 9 septembre le Palais du Soleil de Kumsusan avec son épouse Ri Sol Ju.

Il était accompagné par Choe Ryong Hae, premier vice-président du Comité des affaires d'Etat de la RPDC et président du Présidium de l'Assemblée populaire suprême de la RPDC, Jo Yong Won, secrétaire chargé de l'organisation du CC du PTC, Kim Tok Hun, Premier ministre de la RPDC, et Pak Jong Chon, secrétaire du CC du PTC, qui sont membres du Présidium du Bureau politique du CC du PTC, et des cadres du Parti et du gouvernement ainsi que des responsables des organismes des forces armées.

Devant les statues en pied du Président Kim Il Sung et du Dirigeant Kim Jong Il ont été déposées la corbeille de fleurs au nom du Secrétaire général du PTC, puis celles au nom du CC du PTC, du Comité des affaires d'Etat de la RPDC, du Présidium de l'Assemblée populaire suprême de la RPDC et du Cabinet de la RPDC.

Le Secrétaire général du PTC et son épouse ont rendu avec les participants un hommage sublime au Président et au Dirigeant devant leurs statues en pied.

Entrés dans les halls où le Président et le Dirigeant reposent en paix, ils se sont inclinés respectueusement devant eux qui avaient consacré toute leur vie à l'édification d'un pays du peuple authentique, d'une patrie socialiste puissante et prospère, et l'avaient légué à la postérité.

Les cadres du Parti et du gouvernement ont raffermi leur détermination de s'acquitter honorablement de leur responsabilité et de leur mission assignée par le Parti et le peuple sous la direction de Kim Jong Un suivant la grande pensée d'édification de l'Etat kimilsuniste-kimjongliste.

Défilé consacré au 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC



A l'occasion du 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC, le défilé des troupes civiles et des forces armées de la sécurité publique s'est déroulé solennellement à Pyongyang, sur la place Kim Il Sung.

La fanfare militaire a fait son entrée d'une couleur particulière sur la place, suivie de la descente des parachutistes portant des drapeaux nationaux de la RPDC. Des formations d'avions ont passé par le ciel au-dessus de la place, suivies des avions de combat qui, en formation d'éventail, tiraient un feu d'artifice.

Au son de la musique d'entrée, les colonnes des troupes civiles et des forces armées de la sécurité publique ont fait d'un pas cadencé énergique leur entrée sur la place.

Le 9 septembre à zéro heure, au son de la musique de bienvenue, Kim Jong Un, Secrétaire général du PTC et Président des affaires d'Etat de la RPDC, a fait son apparition à la tribune de la place.

Aux acclamations enthousiastes des participants au défilé et aux festivités, il a répondu en agitant la main, tandis que des enfants lui offraient des bouquets de fleurs ainsi qu'aux cadres du PTC, du gouvernement et de l'armée.

Au son de l'hymne national de la RPDC est hissé lentement le drapeau national et une salve de 21 coups de canon est tirée au son de la musique *Notre patrie glorieuse*.

Ri Il Hwan, membre du Bureau politique et secrétaire du





CC du PTC, a fait un discours.

Il a dit : Nous devons tous nous employer de notre mieux à développer sans cesse notre socialisme que nous avons sauvegardé sous la direction de Kim Jong Un, au prix d'une lutte persévérante, et lutter courageusement, unis solidement sous le drapeau de la primauté de notre Etat, pour réaliser la prospérité éternelle de notre République.

Jo Yong Won, membre du Présidium du Bureau politique et secrétaire chargé de l'organisation du CC du PTC, a passé en revue les colonnes et rapporté à Kim Jong Un que tout est prêt pour commencer le défilé.

Enfin, le défilé a commencé.

Les colonnes des troupes civiles ont ouvert la marche faisant parade de leur puissance en tant que forces armées

révolutionnaires du PTC et troupes civiles Juche ayant accompli loyalement le devoir d'édification socialiste et celui de défense nationale pendant plus de 60 ans, tenant solidement à la main le marteau, la faucille ou le pinceau et à l'autre le fusil depuis le 14 janvier 1959, jour historique de la proclamation de la fondation de la Garde rouge des ouvriers et des paysans et apporté une contribution inestimable au renforcement du système de défense du peuple et de l'Etat.

Kim Jong Un a adressé ses salutations chaleureuses aux colonnes qui, résolues à partager les idées, la volonté et le sort du Dirigeant dans toute adversité et à rester fidèles à la direction du Parti, ont passé devant lui d'un pas vigoureux et retentissant.

Ont passé par la place les colonnes de l'université



Kim Il Sung, de l'université polytechnique Kim Chaek, pleines de détermination de lutter pour la patrie bien-aimée en donnant sans hésiter s'il le faut leur jeunesse et leur vie de la façon digne du nom des jeunes étudiants dont le Parti tire la fierté et la satisfaction, et celle de la Garde rouge de la

jeunesse qui continue la glorieuse tradition de l'avant-garde des enfants de l'époque de la lutte armée antijaponaise et celle des jeunes partisans de l'époque de la guerre.

Puis, les colonnes des forces armées de la sécurité publique ont passé devant la tribune et Kim Jong Un leur

Exclusivité

Défilé consacré au 73^e anniversaire
de la fondation de la RPDC







a adressé les salutations et encouragements chaleureux comme c'est une fiable armée de défense politique du Parti et une armée d'élite qui assume une aile des forces armées révolutionnaires.

Les colonnes des unités motorisées de la Garde rouge des ouvriers et des paysans sont passées en manifestant la vitalité inépuisable de la ligne militaire d'autodéfense du Parti, suivies de la colonne des sapeurs-pompiers des forces armées de la sécurité publique qui, pleine de décision à protéger la vie et les biens du peuple, fermait la marche.

Après le défilé, est tiré de nouveau un feu d'artifice et

commencée la soirée dansante des jeunes et étudiants.

Le feu d'artifice tiré et la soirée terminée, les acclamations ont éclaté une fois de plus, et Kim Jong Un a répondu chaleureusement aux ovations de tous les gens présents sur la place en agitant longuement la main.

Le défilé a manifesté de façon éclatante le fier aspect de notre peuple qui, uni comme le roc autour de Kim Jong Un, a établi une muraille d'airain de la défense nationale et l'esprit de notre République qui va de l'avant pleine de confiance comme une marée montante vers de nouvelles victoires de la révolution.





Exclusivité



Défilé consacré au 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC





Soirée dansante de célébration des jeunes et étudiants







Kim Jong Un rencontre des innovateurs et des hommes de mérite





Kim Jong Un, Secrétaire général du PTC et Président des affaires d'Etat de la RPDC, a rencontré et félicité le 8 septembre au siège du CC du Parti des innovateurs et des hommes de mérite qui ont participé aux festivités du 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC.

Il leur a serré tendrement la main et les a félicités chaleureusement, eux qui célébraient le jour anniversaire de la fondation de la RPDC, animés d'un vif sentiment de fierté comme ils avaient apporté leur appoint au développement et au renforcement de la patrie. Il a noté : L'histoire sacrée de notre pays imbuée de patriotisme est imprégnée à fond d'exploits des innovateurs et des hommes de mérite qui, sur tous les lieux de travail et à tous les postes qu'ils avaient

choisis, ont travaillé de leur mieux, à la tête des autres pour l'enrichissement de la patrie et le développement de la science et de la culture en ajoutant à la gloire de la patrie et apporté un concours important à l'inauguration d'une époque de pleine floraison d'une civilisation socialiste. D'avoir une grande armée d'hommes inséparablement attachés à la patrie, toujours cherchant à mettre les affaires d'Etat sur celles familiales, à se charger de travaux difficiles et pénibles, en vue d'alléger autant que possible les charges de la patrie, constitue, pour notre Parti et notre Etat, une grande source de force et un encouragement inestimable.

Il s'est fait photographier en souvenir avec eux.

Puis, un banquet solennel s'est déroulé dans le jardin du

siège du CC du Parti avec la participation de celui-là, ainsi que des cadres du Parti, du gouvernement, de l'armée, des innovateurs et des hommes de mérite.

Il y a eu une allocution de félicitations.

Le Secrétaire général du PTC a fait venir à ses côtés les innovateurs et hommes de mérite qui travaillent de leur mieux depuis de longues années sans nullement se faire remarquer dans les secteurs de l'industrie, de l'agriculture, de la science, de l'enseignement, de la santé publique, des sports, de la littérature et des arts, et s'est renseigné tendrement sur leur santé et leur travail.

Il a fait aussi venir à ses côtés les enfants de travailleurs qui étaient invités à venir au siège du CC du Parti à côté des

innovateurs et hommes de mérite comme ils se sont montrés exemplaires dans les études et la vie de l'Organisation des enfants et en disant qu'ils sont dignes d'admiration et de louanges, a apprécié hautement l'effort de leurs parents qui donnent tout ce qu'ils ont de meilleur à élever leurs enfants comme les futurs piliers du pays.

Tous les banqueteurs ont raffermi leur détermination de vivre et de travailler toujours fidèles et dévoués à la patrie et au Parti, sans oublier un seul instant l'amour, la sollicitude et la confiance insignes que leur témoignait le Secrétaire général, pour la marche énergique de la grande époque de Kim Jong Un, de l'époque de la primauté de notre Etat en plein essor, en progrès formidable.

Kim Jong Un se fait photographier avec les participants au défilé



Kim Jong Un, Secrétaire général du PTC et Président des affaires d'Etat de la RPDC, s'est fait photographier le 9 septembre avec les participants au défilé des troupes civiles et des forces armées de la sécurité publique pour la célébration du 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC.

A son arrivée sur les lieux, les participants l'ont acclamé à pleine gorge comme il a porté le potentiel national et la position de la Corée socialiste au niveau suprême et ouvre une nouvelle époque de dignité et de prospérité éternelles.

Le Secrétaire général du PTC a dit que le présent défilé consacré au jour anniversaire de la fondation de la RPDC avait manifesté sans réserves la combativité et la force unie des troupes civiles et des forces armées de la sécurité publique de notre Etat.

Il a serré tendrement la main des participants au défilé, notamment aviateurs de combat et parachutistes, et félicité leur succès.

Exprimant ses attentes et conviction qu'ils s'acquitteront admirablement de leurs mission et devoir sacrés pour la défense de la patrie et l'édification du socialisme, un fusil à la main et un marteau, une faucille ou un pinceau à l'autre, il s'est fait photographier en souvenir avec eux.



Félicitations chaleureuses aux participants au défilé

Les participants au défilé des troupes civiles et des forces armées de la sécurité publique pour la célébration du 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC passent par des rues en recevant un accueil chaleureux des citoyens de la capitale.



Manifestation de célébration des travailleurs, jeunes et étudiants de la capitale



Le 9 septembre a eu lieu la manifestation des travailleurs, jeunes et étudiants de Pyongyang pour la célébration du 73^e anniversaire de la fondation de la RPDC.

A dix heures, elle a commencé, ayant à sa tête la formation avec les drapeaux de la RPDC, au son de la musique *Hymne au Général Kim Jong Un* sur l'esplanade de l'Arc de triomphe.

Les formations des hommes des ministères et d'autres organismes du niveau central, des ouvriers, des travailleurs agricoles, des intellectuels, des jeunes et élèves et des membres de l'Organisation des enfants portant des placards ont marché énergiquement de la cité Kaeson à la place Kim Il Sung, via la statue en bronze Chollima et la cité Changjon, en criant des vivats et agitant des drapeaux nationaux, drapeaux rouges et bouquets de fleurs.

Un grand nombre de citoyens de la capitale leur ont adressé les salutations chaleureuses.

Texte : Choe Kwang Ho
Photos : ATCC



Tir d'essai d'un nouveau missile de croisière à longue portée

L'Académie de la science de défense nationale de la RPDC a exécuté avec succès les 11 et 12 septembre le tir d'essai d'un missile de croisière à longue portée de nouvelle construction.

Y ont assisté Pak Jong Chon, membre du Présidium du BP et secrétaire du CC du PTC, Kim Jong Sik et Jon Il Ho, chefs adjoints de département du CC du PTC.

Y ont participé des cadres et des scientifiques du secteur de la science de la défense nationale.

La construction de ce missile, arme stratégique revêtant une grande importance dans la réalisation de l'objectif central du plan quinquennal de développement de la science de défense nationale et de construction des systèmes d'armes proposé lors du 8^e Congrès du PTC, a été menée depuis deux ans, incluse dans l'effort pour l'établissement des systèmes d'armes fiables et scientifiques.

Et maints essais ont été exécutés fructueusement, y compris les essais des différentes parties du missile, des dizaines de fois d'essais à terre du moteur à réaction, les essais de diverses manières de vol, les essais du système de contrôle et de guidage et de la puissance de son ogive, etc.

Une fois tirés, les missiles de croisière à longue portée ont

volé 7 580 secondes suivant le trajectoire tracé en ovale et en 8 dans l'espace aérien sur le territoire et les eaux territoriales de notre pays et ont atteint l'objectif à 1 500 km.

Le tir d'essai a confirmé les indices techniques du nouveau missile de croisière, y compris la puissance de propulsion du nouveau moteur à turboaérateur, et satisfait toutes les exigences du plan, y compris la capacité de contrôle du vol du missile, la précision du guidage à la dernière étape pour l'atteinte de l'objectif par le guidage associé.

Bref, le tir d'essai a confirmé l'efficacité et l'utilité du nouveau système d'armes.

Sur le mandat du CC du PTC, Pak Jong Chon a félicité chaleureusement les scientifiques et les ouvriers qui ont construit le nouveau missile de croisière à longue portée et leur a adressé les remerciements.

Le nouveau missile de croisière à longue portée construit sous l'attention particulière du CC du PTC dans le cadre de l'affaire la plus haute importance concourt puissamment à assurer la sécurité de notre pays comme une muraille, puisque nous nous sommes munis d'un nouveau moyen de dissuasion efficace et puissant face aux manœuvres militaires frénétiques des forces hostiles.

Exercice de tir de vérification du régiment de missiles mobile sur la voie ferrée



Pak Jong Chon, membre du Présidium du BP et secrétaire du CC du PTC, a dirigé l'exercice de tir de vérification du régiment de missiles mobile sur la voie ferrée.

Y ont assisté des cadres du département de la direction politique des affaires militaires et du département de l'industrie de guerre du CC du PTC, ainsi que ceux de l'Etat-major général de l'Armée populaire de Corée et du secteur de la science de la défense nationale.

L'exercice de tir a eu pour but de vérifier l'utilité du système de missiles mobile sur la voie ferrée, déployé pour la première fois sur la ligne d'opérations, et d'examiner impromptu l'état de préparation au combat et la capacité de frappe du nouveau régiment de missiles et de l'exercer à ordre d'action donné.

Sur l'ordre donné, le régiment de missiles mobile s'est déplacé le 15 septembre au grand matin dans une région de montagne de la partie centrale du pays et s'est déployé rapidement selon le règlement et l'ordre d'action déterminé pour frapper juste l'objectif établi à 800 km sur la mer de l'Est de Corée.

Pak Jong Chon a apprécié que l'exercice de tir est exécuté avec succès conformément aux desseins et intentions stratégiques et tactiques du PTC. Il a invité le régiment à acquérir et à enrichir rapidement l'expérience d'action en vue de se développer en brigade de missiles mobile sur la voie ferrée.



*L'UAI-RACINE HISTORIQUE DU PTC,
MODÈLE DE L'UNION ET DRAPEAU
DE LA VICTOIRE DE LA RÉVOLUTION CORÉENNE*



Cette année marque le 95^e anniversaire de la fondation de l'Union pour abattre l'impérialisme (UAI) par le Président Kim Il Sung.



Du temps où le Président Kim Il Sung a fondé l'UAI en 1926.

Chaque année, le 17 octobre, le peuple coréen se remémore avec émotion les exploits immortels réalisés par le Président Kim Il Sung en fondant en 1926 l'Union pour abattre l'impérialisme (UAI).

L'histoire de la révolution coréenne se trouve marquée de la défense et de la matérialisation des tradition et œuvre de l'UAI.

La fondation de l'UAI a marqué le début de la révolution coréenne, et le PTC est bien né de l'UAI.

Dans les années 1920, la Corée a vécu sous le joug militaire du Japon impérialiste.

Les Coréens, y compris les patriotes, se lamentaient sur le triste sort du pays et nombre de gens quittaient leur pays natal pour aller à l'étranger.

Le Président Kim Il Sung s'est engagé dans la voie de la révolution pour répondre indubitablement à l'impératif de l'époque et à l'aspiration ardente des masses populaires.

Il a été admis à la mi-juin 1926 à l'école Hwasong, établissement qui donnait un enseignement politique et militaire de deux ans et fondé par l'organisation du mouvement d'indépendance des nationalistes coréens dans la région nord-est de la Chine.

Il a fait une analyse détaillée de la situation du mouvement d'indépendance pour ouvrir la voie à suivre par la Corée.

Il a passé la nuit blanche à lire le *Manifeste du parti communiste* et d'autres livres marxistes-léninistes en les reliant à la situation du pays et procédé aux préparatifs pour la mise sur pied d'une organisation révolutionnaire de type



Kang Pyong Son



Kim Won U



Choe Chang Gol



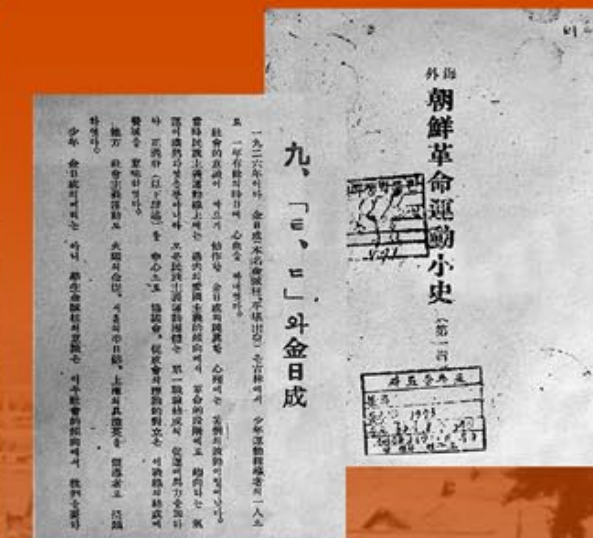
Kye Yong Chun



Pak Kun Won



Maison où les membres de l'UAI ont tenu souvent leurs séances secrètes de lecture.



Article de presse annonçant la fondation de l'UAI et ses activités.



Le Président Kim Il Sung a incité le peuple coréen à la lutte révolutionnaire antijaponaise sous le drapeau de l'UAI pour réaliser le 15 août 1945 la libération de la patrie et fondé le PTC le 10 octobre de la même année.

nouveau avec les camarades pouvant partager vie et mort.

Il a convoqué le 17 octobre 1926 une réunion de constitution d'une nouvelle organisation et présenté un rapport : «**Pour abattre l'impérialisme**».

Cette réunion a adopté à l'unanimité le programme de lutte de l'UAI qui s'était fixé pour tâche immédiate le renversement de l'impérialisme japonais et la libération et l'indépendance de la Corée, et pour objectif final l'édification du socialisme, puis du communisme en Corée, voire le renversement de tout impérialisme dans le monde et l'édification du communisme sur la terre entière.

La naissance de l'UAI fut un événement historique comme elle annonçait le nouveau départ de la révolution coréenne.

Dès lors, celle-ci a rompu avec la servilité envers les grandes puissances, le dogmatisme et le fractionnisme et est entrée dans une époque nouvelle où elle pouvait progresser suivant le principe d'indépendance.

Et la lutte pour la fondation du parti révolutionnaire de type original s'est engagée en Corée.

Le programme de l'UAI a été le fondement de celui qu'a adopté le PTC, et le principe d'indépendance défini par elle devait présider à l'édification et à l'activité de ce dernier. La

nouvelle génération de révolutionnaires formée par l'UAI a été l'ossature du parti qui a pris forme ultérieurement.

Le Président a incité le peuple coréen à la lutte révolutionnaire antijaponaise sous le drapeau de l'UAI pour réaliser le 15 août 1945 la libération de la patrie et fondé le PTC le 10 octobre de la même année.

Le PTC a conduit à la victoire la guerre de Libération de la patrie, les deux étapes de la révolution sociale et l'édification du socialisme en prenant l'idéal et le principe d'indépendance pour drapeau militant de la révolution coréenne malgré la tyrannie des impérialistes et des forces à leur remorque.

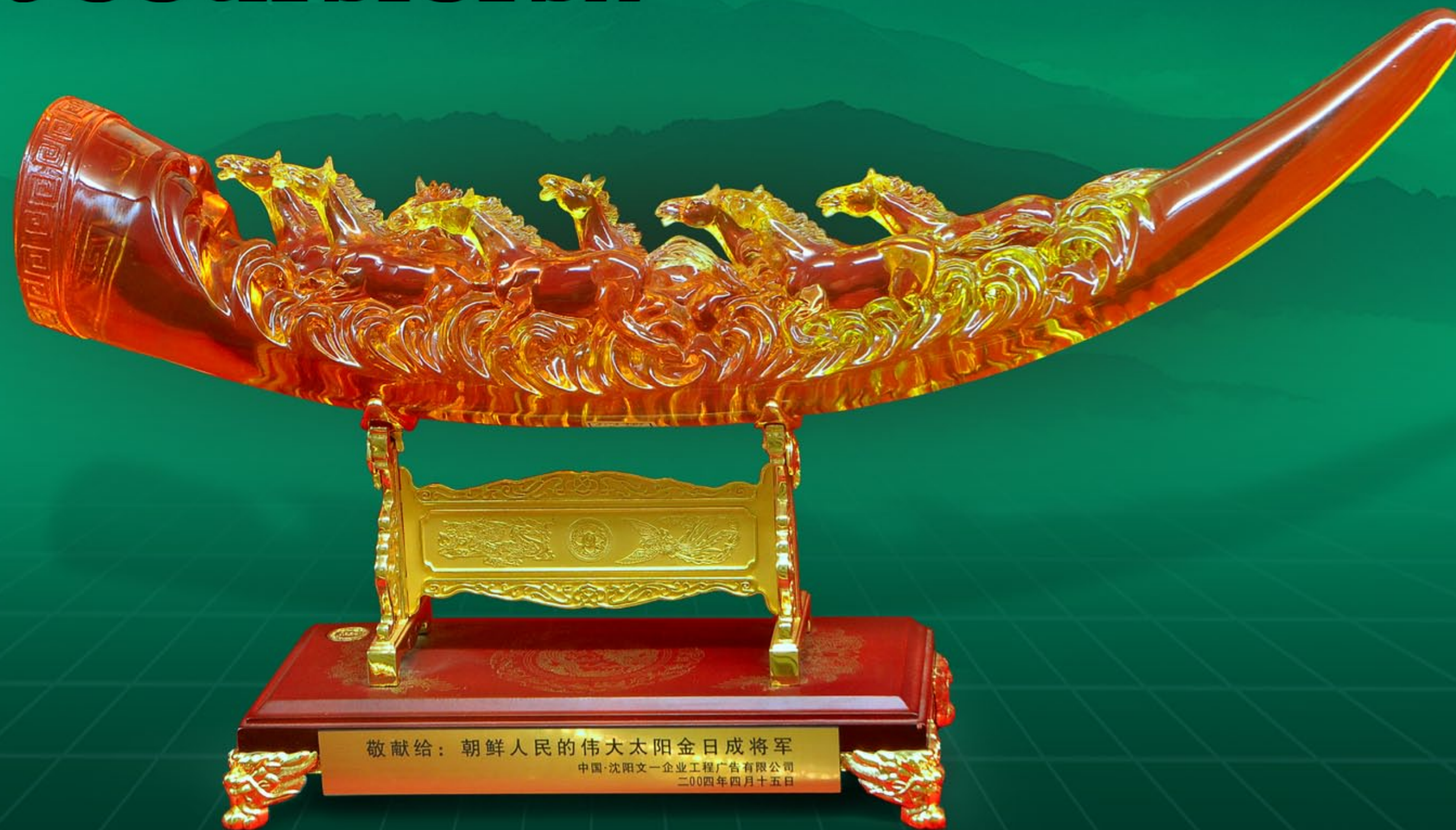
Il a continué brillamment la tradition de l'UAI à travers des années et siècles en vue de défendre le socialisme et de manifester sa puissance sous la direction du Dirigeant Kim Jong Il.

Ayant à sa tête Kim Jong Un, il fait montre de sa fierté de parti invincible qui travaille à honorer les idées et tradition de l'UAI, à parachever l'œuvre révolutionnaire Juche et à accélérer l'édification d'une puissance socialiste.

Texte : Kim Son Myong



Objet d'art en cristal
«Huit coursiers»



敬献给：朝鲜人民的伟大太阳金日成将军
中国·沈阳文一企业工程广告有限公司
二〇〇四年四月十五日

Offert le 15 avril 2004 au Président Kim Il Sung par la société de processus et de publicité à responsabilité limitée de l'entreprise Wenyi de Shenyang, Chine.



Toujours plus de beaux et solides souliers

-Visite à l'usine de souliers de Wonsan-

L'usine de souliers de Wonsan dans la province du Kangwon, à l'origine une petite usine d'industrie locale, s'est développée aujourd'hui, après de maintes visites de Kim Jong Un, Secrétaire général du PTC, et sous ses attentions particulières, en une usine importante de souliers moderne.

Elle travaille à accroître toujours la production de ses souliers «Maebongsan» tout en en améliorant la qualité par le mouvement d'innovations techniques de masse.

Les dessinateurs introduisent sans cesse dans leur travail des méthodes et moyens de dessins pour élaborer des dessins de souliers mieux conformes au goût, à la taille, à l'âge des

clients et à la saison.

Les techniciens étudient les moyens de fabriquer eux-mêmes les solvants nécessaires à la production des souliers et d'utiliser les matières premières domestiques et de recycler les matières usées et les déchets.

D'autre part, en relation étroite avec les autres usines de la province, l'usine produit des matières premières et des matériaux locaux pour réduire le prix de revient des souliers et en améliorer davantage la qualité.

Le personnel de l'usine étudie avec entrain la technique de fabrication des souliers à travers le système d'enseignement permettant aux travailleurs de s'instruire sans quitter leur



emploi, pour élever son niveau technique.
D'où de nombreux projets d'innovations techniques et de plus en plus hautes appréciations des clients pour les produits «Maebongsan».

Texte : Choe Kwang Ho
Photos : Ri Kwang Song, An Chol Ryong



Souliers Maebongsan légers et solides



L'usine de souliers de Wonsan produit diverses sortes de souliers mieux conformes au goût, à la taille, à l'âge des clients et à la saison.
D'où de plus en plus hautes appréciations des clients pour ses produits.





Le complexe de cultures fruitières de Taedonggang



Le complexe de cultures fruitières de Taedonggang situé à l'arrondissement de Samsok à Pyongyang a rentré cette année aussi une récolte abondante.

C'est bien le beau fruit de l'effort persévérant consenti par son personnel. Dès le début de l'année, celui-ci a fait tout son possible pour mieux réussir dans la culture des arbres fruitiers en cette première année du nouveau plan quinquennal de l'économie nationale.

Hautement conscient de l'importance que revêt l'entretien nutritif soigneux dans la culture fruitière, il s'est attaché à tirer le maximum de profit possible du système d'association



simultanée de l'arboriculture et de l'élevage pour produire ainsi des dizaines de milliers de tonnes d'engrais organiques et d'acide humique de façon à en répandre des dizaines de tonnes par hectare de vergers, d'une part et de l'autre, a employé des méthodes de culture dernier cri en vue de moderniser, d'intensifier et de mettre sur les bases scientifiques la culture.

Il a aussi prêté une attention particulière à une série de problèmes cruciaux : assolement, aérage, heures d'exposition



au soleil, émondage, éclaircissement de branches et de fruits, etc.

De plus, il a mécanisé les travaux lourds tels que sarclage, épandage d'engrais et de produits phytosanitaires et amélioré le système d'irrigation des vergers.

Il a encore accru la production d'insecticides, y compris

celui biologique, pour les répandre à la saison de l'apparition des insectes nuisibles.

Par conséquent, bien que le temps fût défavorable du printemps à l'automne, le complexe a pu rentrer une récolte abondante de fruits pour en fournir les citoyens de Pyongyang, surtout les enfants.

Le combinat de transformation des fruits de Taedonggang produit des centaines d'espèces de produits, dont jus, vin, vinaigre, parfum, avec les fruits du complexe.

Texte : Pak Pyong Hun

Photos : Ri Kwang Song, Choe Won Chol



La maison de vieux de Pyongyang a plus de 70 ans.
En 2015, elle a déménagé de l'arrondissement de Sungho, province du Hwanghae du Nord, au quartier de Munsu au bord du fleuve Taedong pittoresque à Pyongyang selon la mesure prise par le PTC et le gouvernement de la RPDC.
Ceux-ci apprécient hautement les mérites de la génération précédente qui fait briller sa noble vie pour la puissance et la prospérité du pays et la postérité, respectent celle-là comme aînés révolutionnaires et prennent toujours soin de leur vie.

Un cent et plusieurs dizaines de personnes âgées y passent des jours heureux.
Tous les matins, ils cultivent des légumes et fleurs environ en une heure au jardin ou dans la serre hydroponique.
Parmi eux figure Kim Chi Ok (94 ans), la plus âgée de cette maison.
Elle dit d'un ton allègre que la culture de légumes et de fleurs dans l'air frais, tous les matins, est un des secrets de la longue vie.

Visite à la maison de vieux de Pyongyang



Dans la matinée, elle écrit son biographie dans la bibliothèque.

Elle a participé à la guerre de Libération de la patrie (juin 1950-juillet 1953) contre l'agression des impérialistes.

Elle ouvre son cœur en disant : Je veux y réfléchir mon vécu, surtout celui de cette guerre. C'est difficile pour moi, mais je le ferai.

Partout dans la maison règnent la joie et le romantisme des vieux hommes.

Ceux-ci préfèrent aller dans la salle de fitness munie de toutes sortes d'installations, chaise de massage multifonctionnelle, bicyclette d'appartement, appareil de marche.

Sok Kyong Suk, ancienne ouvrière à l'usine de bois

d'œuvre de Pyongyang, dit : L'exercice physique de tous les jours garantit une bonne santé et nous amène au bel âge.

Les autres maîtres de la maison passent des heures agréables à voir au cinéma des films qu'ils ont choisis, ou à chanter au son du karaoké ou à s'adonner aux jeux folkloriques, dont échecs et jeu de *yut*, dans la salle de divertissement.

Les personnes âgées y bénéficient du système des soins médicaux gratuits.

Les jours de fêtes nationales et de leur naissance, ils reçoivent les félicitations chaleureuses non seulement du personnel de la maison, mais aussi des cadres des organismes du pouvoir et des jeunes et élèves qui les visitent, et dansent joyeusement avec eux.



Les personnes âgées y passent des heures agréables.





Jong Chun Sil âgée de 90 ans :
L'Etat nous fournit à titre gratuit tout ce qui est nécessaire à notre vie, denrées alimentaires, produits de beauté, sous-vêtements, etc. Nous n'avons rien à envier.



Han Song Su âgé de 76 ans :
Je fredonne souvent le chant «Que le temps passe».



Kim Chun Hwa âgée de 78 ans :
Quand j'y suis admise il y a 13 ans, j'ai eu grièvement mal à la colonne vertébrale. Maintenant, je marche librement et fais de l'exercice tous les jours.



L'intérêt et l'attention sociaux pour eux augmentent au fil des jours.



Texte : Kim Son Myong
Photos : Ri Song Ik, Hwang Jong Hyok

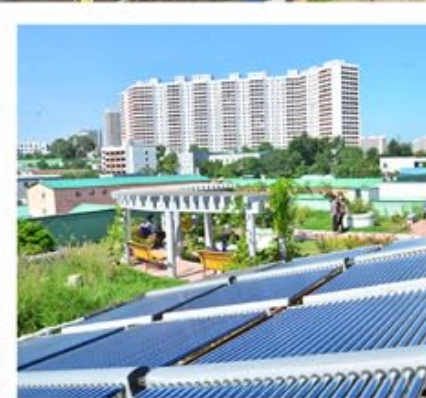


Toits verdoyants des immeubles

A Pyongyang accroît sans cesse le nombre des immeubles à toit verdoyant. Par exemple, le toit verdoyant du centre de bains Solhyang de l'usine d'instruments médicaux électroniques de Pyongyang fait penser à un joli parc ou jardin. Au toit sont plantés nombre d'arbres à fleurs et de gazon et dispersés des rochers de formes singulières, des allées, des bancs et voire une petite chute d'eau

si bien que les hommes puissent y passer un moment de repos agréable. Le restaurant Songyong de la cité Changjon de l'arrondissement de Jung aussi a son toit verdoyant comme on y a planté des légumes, ce qui revient à faire d'une pierre deux coups, comme on en tire un double bénéfice : amélioration de l'environnement et bonne récolte des légumes. La crèche hebdomadaire et

journalière de la commune de Mirae de la cité des scientifiques du même nom de l'arrondissement de Phyongchon a planté au toit large de plus de 1 000 m² de son immeuble des plantes de diverses espèces conformément aux exigences de l'époque de l'architecture verte et y a aménagé une serre et un petit lac artificiel pour améliorer ainsi l'environnement et diversifier le cadre de la vie. Selon la responsable de la crèche, on



est arrivé, avec la plantation d'arbres au toit, à consommer moins d'énergie pour le rafraîchissement et le chauffage du bâtiment, outre l'amélioration de l'environnement.

De la sorte, partout dans le pays, on plante à qui mieux mieux des plantes aux toits des immeubles d'habitation et des bâtiments publics pour accroître ainsi l'espace vert de ses rues, villes, villages et lieux de travail, accordant de plus en plus d'intérêt à la verdure du toit des bâtiments.

Texte : Kang Su Jong
Photos : Choe Won Chol





La commune de Kubin bénéficie de l'élevage

Des forêts touffues de gros arbres, des maisons coquettes au pied d'un mont, des troupeaux de chèvres et de vaches à lait dans des vallées et sur les flancs des monts...

Voilà l'aspect de la ferme coopérative d'élevage de Kubin à 40 km du sud-est du chef-lieu de l'arrondissement de Kangdong, Pyongyang.

La commune étant nichée dans une région de haute montagne, on a peu de terre cultivable, pire encore, terre pierreuse, qui ne donne nonobstant un gros effort qu'une maigre récolte.

Or, depuis une vingtaine d'années, cette pauvre commune a commencé à changer de physionomie.

Compte tenu de sa situation

défavorable à la culture des plantes, on a décidé de pratiquer l'élevage suivant l'orientation du gouvernement invitant à élever sur une large échelle des animaux domestiques herbivores dans les régions de montagne.

Les gens de la ferme ont aménagé un millier d'hectares de prairies artificielles et naturelles sur les flancs des monts,



Pour améliorer la qualité des produits laitiers

ainsi qu'une centaine d'étables des chèvres, des vacheries et des cages des lapins.

Ils ont également construit une usine de traitement du lait.

L'effort a donné le résultat.

Une fois l'élevage pratiqué, la culture de la terre a commencé à s'améliorer et les gens de la commune, à s'en bénéficier.

En outre, la ferme a augmenté le nombre de vaches laitières par une méthode d'insémination artificielle avancée de même que l'accroissement de la production du lait de chèvres, ce qui permet de produire du lait en toutes saisons.

Ses produits laitiers sont fournis régulièrement non seulement aux crèches, maternelles et écoles de cette commune, mais également aux crèches et maternelles de la capitale, y compris celles pour orphelins de Pyongyang.



Toutes les familles de la commune possèdent de belles expériences nécessaires pour élever nombre d'animaux domestiques.

Le yaourt, le beurre et le fromage de cette ferme sont hautement appréciés dans le pays pour leur goût original et bonne qualité, et beaucoup de monde y viennent apprendre ses expériences.

Texte : Pak Pyong Hun
Photos : Ri Song Ik,
Hwang Jong Hyok



Le thé Unjong

화보
【Produit】

Le thé Unjong fait l'objet d'une bonne appréciation des Coréens.

D'après les spécialistes, il prévient l'artériosclérose, l'hypertension, l'obésité du cœur et le vieillissement et élimine la fatigue comme il contient des substances médicamenteuses, des acides aminés indispensables, des vitamines C et E.

Le théier Unjong est cultivé dans les régions tempérées du pays, dont l'arrondissement de Kangryong, province du Hwanghae du Sud, et l'arrondissement de Kosong, province du Kangwon.

La taille de théier ordinaire est de 7-8 m, mais celle dans ces régions, de 1-1,5 m. On y fait des boutures de théier.

On effeuille 3-4 fois en juin-juillet. La première récolte est abondante et la qualité aussi est supérieure.

Le thé Unjong est divisé en celui vert et en celui noir selon la méthode de traitement.



Thé vert



Thé cholgwan-um

Tout le monde aime le thé Unjong.

Si l'on met en 2 minutes 2 g de feuilles de thé dans 150 mL d'eau de 85-90°C, le thé Unjong a un goût délicieux et une couleur délicate.

Les maisons de thé et d'autres restaurants à Pyongyang et en province font des services aimables de thé Unjong.

Une nouvelle usine de thé Unjong vient d'être aménagée pour satisfaire les besoins croissants en lui.

La culture théière de la nation coréenne ayant un millier et des centaines d'années se développe constamment.

Texte : Kim Son Gyong
Photos : Ri Kwang Song





Complexe commercial toujours bien achalandé

A Pyongyang, à l'arrondissement de Taesong, il y a le complexe commercial de la cité Ryomyong de quatre étages.

Il relie les étages bas des immeubles d'habitation de 55 et de 70 étages.

Il y a là des magasins, des restaurants, des expositions, des pharmacies, des kiosques de fleurs, des ateliers de photos, des lieux de distraction des enfants, un centre d'échanges informatiques, etc.

Pour ce qui est des magasins, il y en a une vingtaine, ceux d'articles industriels, de produits alimentaires, de matériaux

de construction, d'instruments, d'appareils et d'outils, d'articles électroniques, etc.

Parmi les marchandises mises en vente, les souliers de marque «Maebongsan», les produits de beauté de marque «Unhasu» et «Pomhyanggi», les tissus de soie *yaksandan* et *kuryongdan*, les carreaux de marque «Taedonggang» et d'autres attirent les clients.

Aux restaurants on sert les nouilles froides de Pyongyang, l'*onban* de Pyongyang renommés depuis longtemps et d'autres de l'art cuisinier national.

Le complexe commercial de la cité Ryomyong



Service des plats délicieux



Les lieux de distraction des enfants attirent tous les jours les enfants de la cité Ryomyong et leurs grands-parents qui y viennent passer un moment agréable.

Le complexe commercial, ouvert de tous côtés et situé à un endroit de communication libre, est achalandé jusqu'à la nuit.

Texte : Kim Son Gyong
Photos : Ri Chol Jin

Ri Hong Sil



première arbitre internationale de football féminin du pays

A l'école internationale de football de Pyongyang, travaille la professeur Ri Hong Sil, sportive émérite et arbitre internationale de football féminin, avec la fierté d'être une des footballeuses de la première génération de football féminin du pays.

En 1988, elle a eu le bonheur de se voir figurer dans la liste de la Sélection nationale de football féminin comme elle avait attiré par son jeu distingué l'attention des spécialistes en tant que footballeuse du club sportif de la province du Hamgyong du Nord lors des Jeux sportifs populaires nationaux.

Depuis, elle a participé à de nombreux matches comme avant-centre, avec le numéro 10. Son jeu s'est distingué par la rapide course, le dribble habile et les coups précis.

Lors de la compétition internationale de football féminin tenue en Bulgarie, Ri Hong Sil a marqué sept buts, plus de la moitié de tous les buts inscrits par son équipe.

L'âge de joueuse passé, elle s'est inscrite à l'école supérieure d'éducation physique de Corée et à la sortie de cette école, elle a obtenu le titre d'arbitre.



Matches internationaux que Ri Hong Sil a arbitrés.



Ri Hong Sil s'adonne à la formation des joueurs de réserve.



En 1997, elle est nommée première arbitre de football féminin du pays, puis première arbitre internationale. Ses activités d'arbitre aux compétitions internationales ont attiré l'attention des spécialistes et des amateurs.

En 2013, elle est nommée professeur à l'école internationale de football de Pyongyang.

Elle s'emploie aujourd'hui à former des jeunes footballeurs en se donnant ainsi corps et âme à cette épreuve de sport honorable.

Elle dit :

Ma vie de football est encore loin d'arriver à son terminus.

*Texte : Choe Kwang Ho
Photos : An Chol Ryong*



Monts Kumgang, monts célèbres de la Corée

Aux monts Kumgang sont réunies toutes les beautés de la nature, notamment les paysages montagneux et maritimes magnifiques: pics, vallées, précipices, rochers aux formes bizarres, étangs, chutes d'eau, etc.

Monts Kumgang, un des six monts célèbres de la Corée

Monts Kumgang

Pyolgumgang.

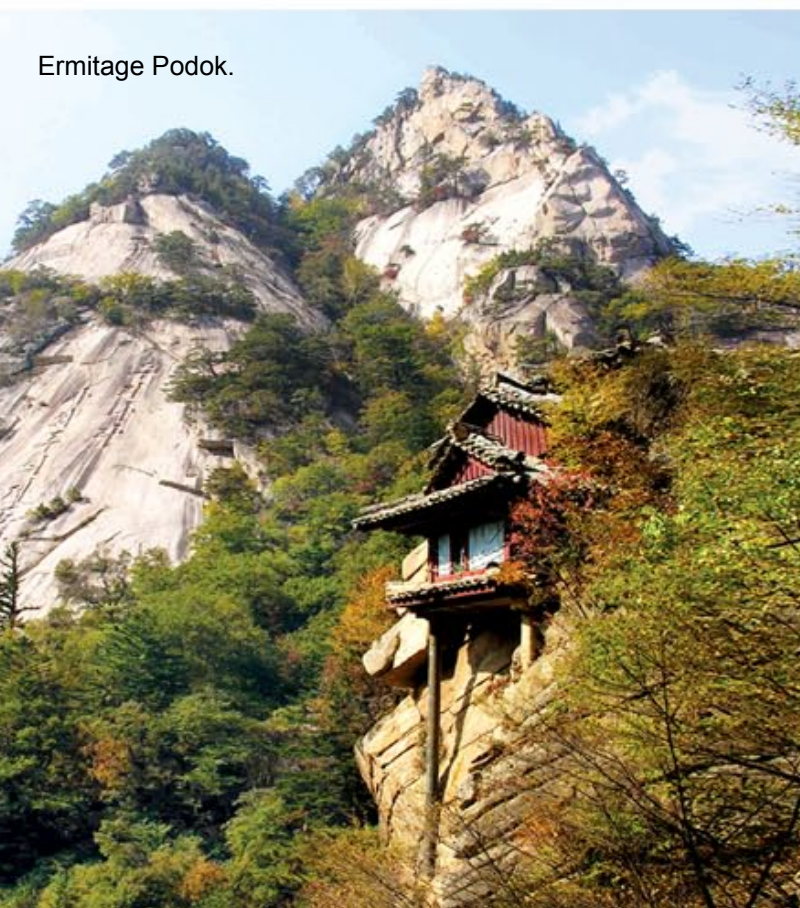


Les Kumgang, un des six monts célèbres de la Corée, s'étendent dans la partie centrale de la chaîne de montagnes Paektu, soit sur une vaste superficie des arrondissements de Kosong, de Kumgang et une partie de Thongchon de la province du Kangwon.

Y sont réunies toutes les beautés de la nature, notamment les paysages montagneux

et maritimes magnifiques: pics, vallées, précipices, rochers aux formes bizarres, étangs, chutes d'eau, etc.

Depuis l'antiquité, on dit : Le paysage formidable s'y déploie, où des roches pratiquent des milliers et des milliers de magies et l'eau sourd de toutes parts. Ne pas oser parler de la beauté de la nature avant de monter au sommet des Kumgang.



Ermitage Podok.

Monts Kumgang



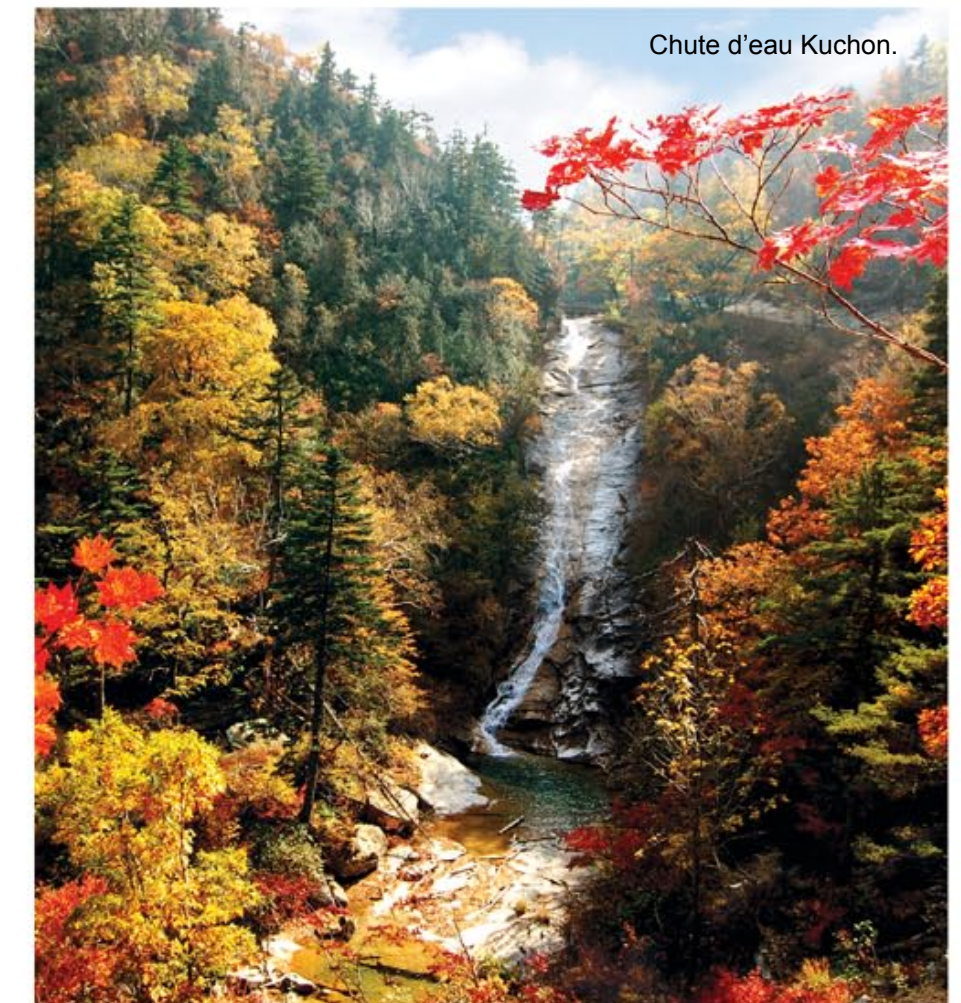
Chute d'eau Pibong.

On appelle les Kumgang «Douze mille pics» comme ils sont riches en pics grands et petits, dont ceux Piro, Cha-il et Paekma.

Il y a en outre des rochers de formes curieuses, y compris ceux Samson, Thoki, une vingtaine de belvédères, dont Chonsondae et Paegundae, huit portes naturelles en pierre, surtout arc Kumgang et arc Sujong, des grottes Kumgang et Podok, ainsi que des vallées Onjongchon, Sonchang, Kusong, Manchon, etc.

La vallée Manphok du Kumgang intérieure représente la beauté des vallées des monts Kumgang.

Le paysage s'ouvre aussi dans les cours d'eau, chutes d'eau et étangs.



Chute d'eau Kuchon.

Il y a les rivières Nam, Onjong, Chonbul et Sonchang qui se jettent dans la mer de l'Est de Corée, les affluents Kumgang et Tonggumgang du fleuve Pukhan qui se jette dans la mer de l'Ouest de Corée, les quatre chutes d'eau célèbres des Kumgang, Kuryong, Pibong, Okyong et Sip-i, et celles Mubong et Pidan, ainsi que le lac Samil, une des huit merveilles de Kwandong, celui Yongrang, celui Kam et des étangs Kumgang, Munju, Sangphal où selon la légende, les huit fées prenaient un bain.

Texte : Kim Son Myong

*Photos : Ri Min Chon, Ri Song Il,
Kim Jin Ho, Hong Hun*

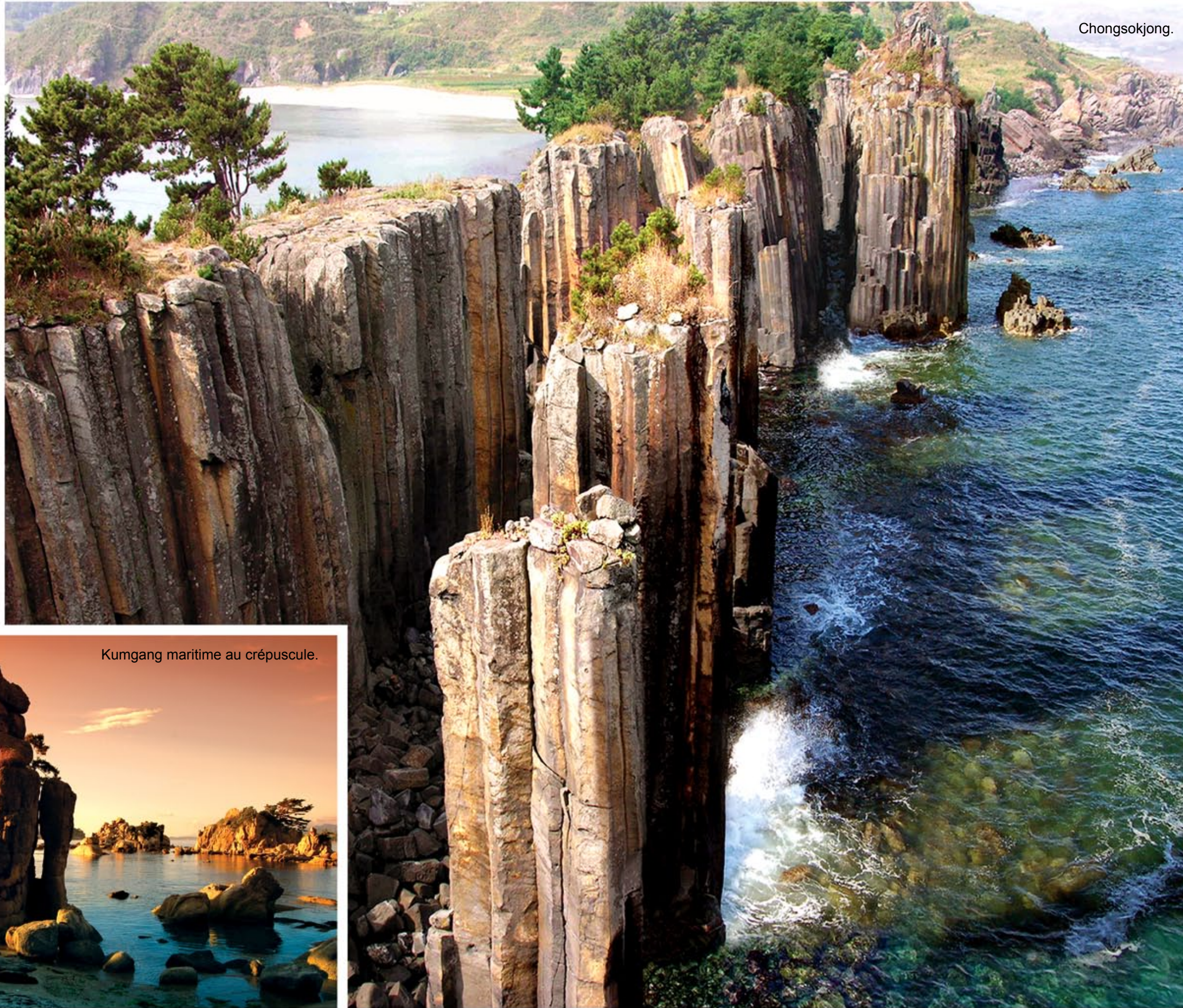


Rocher Kwimyon.



Rocher Samson.

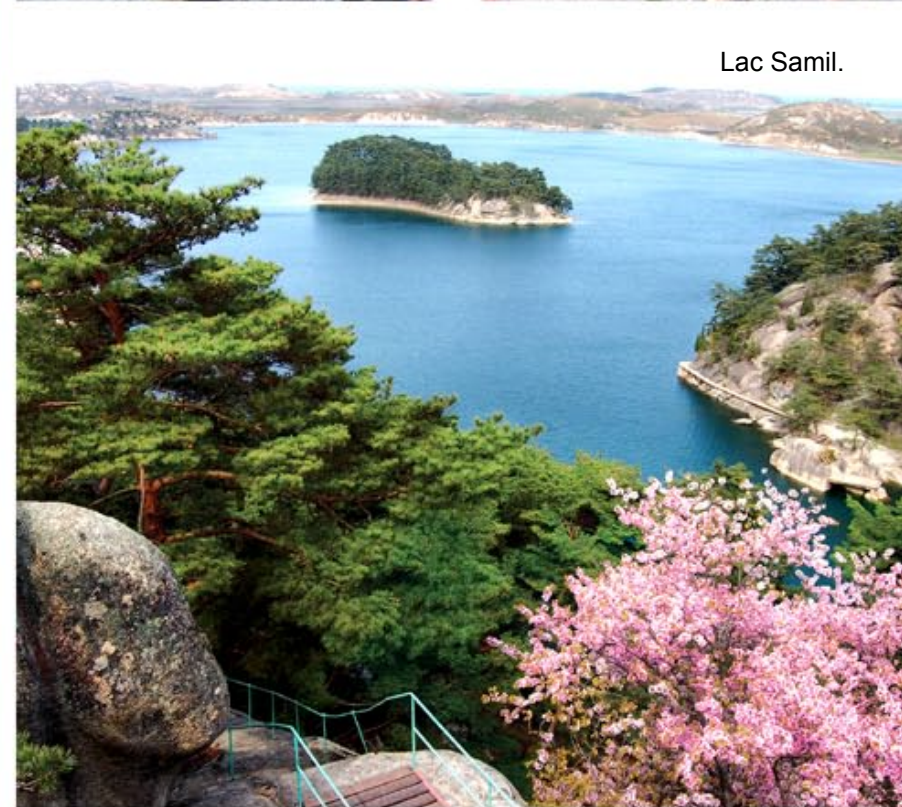
Monts Kumgang



Chongsokjong.



Kumgang maritime au crépuscule.



Lac Samil.



Portrait de Tangun, fondateur de la nation coréenne.

Le tombeau du roi Tangun

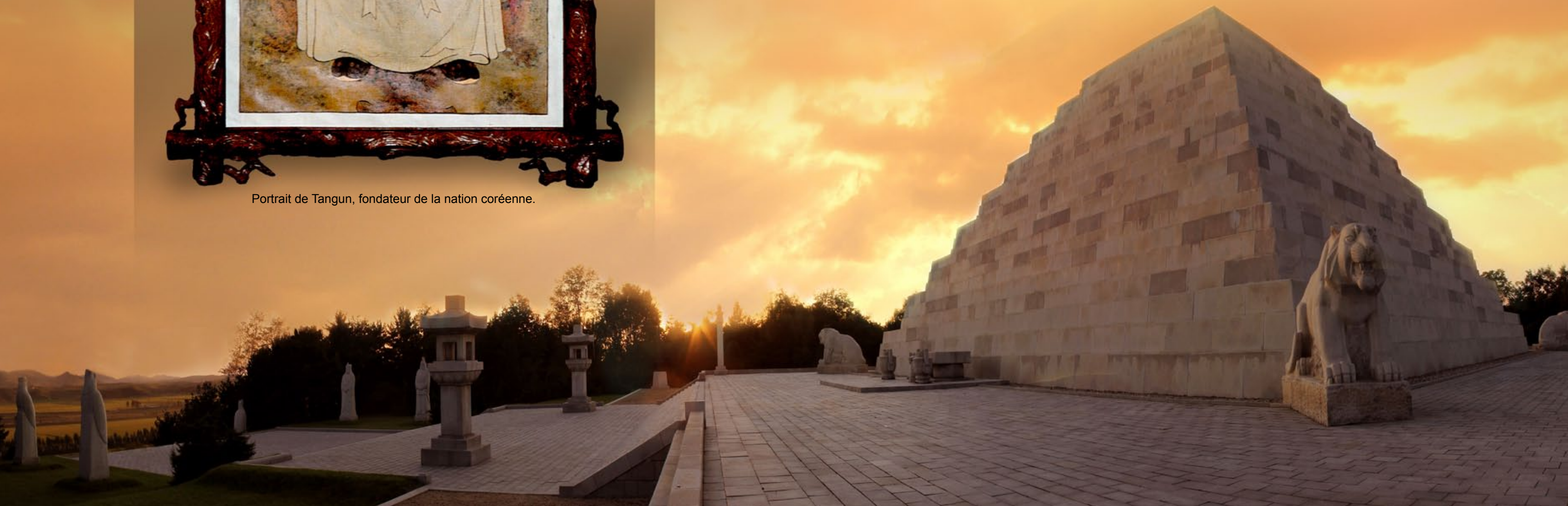
Selon les documents historiques, Tangun a fondé au début du 3^e millénaire av. J.-C. l'Etat nommé Joson (Kojoson), premier Etat en Orient, en faisant de Pyongyang la capitale. Ainsi, l'âge primitif a pris fin en Corée et la nation coréenne a abordé une période civilisée.

Le tombeau du roi Tangun occupe une superficie de 45 ha étendue sur un flanc du mont Taebak de la commune de Munhung de l'arrondissement de Kangdong à Pyongyang.

Tangun était considéré naguère comme un simple personnage mythologique.

En 1993, on a déterré son tombeau au chef-lieu de

l'arrondissement de Kangdong ayant les restes des deux personnes. D'après l'expertise, ceux-ci dataient de 5 011 ans (± 267). Cela a affirmé que la Corée a une histoire de cinq fois millénaire, la nation coréenne est une nation homogène ayant Tangun pour son fondateur et que Tangun est un personnage réel.





Chambre funéraire.

A été réaménagé le tombeau du roi Tangun recouvert de blocs de granit en forme de pyramide.

Il se divise en trois secteurs. Le premier comporte le monument au réaménagement du tombeau de Tangun, le second, les statues en pierre et le dernier, le tumulus.

Au premier secteur se dressent le monument au réaménagement du tombeau de Tangun, la stèle commémorative du tombeau de Tangun et les colonnes formant l'entrée.

A la face du monument, sont gravées les inscriptions

«Monument au réaménagement du tombeau de Tangun» et au derrière, un poème glorifiant les grandes réalisations accomplies par le Président Kim Il Sung et le Dirigeant Kim Jong Il pour trouver le fondateur de la nation et reconstruire son tombeau.

Les statues en pierre représentant les fils de Tangun et ses ministres se trouvent érigées à deux côtés de l'escalier en pierre.

Devant le tumulus il y a un large piédestal sur lequel sont disposés la table à offrandes en pierre, le brûle-parfum en



Statue de Puru, fils aîné de Tangun.



Statue de Puso, deuxième fils de Tangun.



Statue de Puu, troisième fils de Tangun.



Statue de Puyo, quatrième fils de Tangun.



Monument en forme d'épée.



Stèle commémorative du tombeau de Tangun.





Colonnes formant l'entrée.



Lanterne en pierre.

Pierre, les tigres sculptés et l'épithaphe, ainsi que les lanternes en pierre et les monuments en forme d'épée.

Le tumulus a neuf degrés, et ceux-ci, chacun trois superposés de façon régulièrement décroissante.

La chambre funéraire est située au milieu du tumulus et au même niveau du piédestal.

Sur le fond de la chambre funéraire sont mis en direction nord-sud deux supports sur lesquels il y a les cercueils en vitre et en bois destinés aux squelettes de Tangun et de sa femme, celui à gauche pour lui et celui à droite pour elle.

Les cercueils ont chacun 2,2 m de longueur, 0,93 m de largeur et 0,88 m de hauteur.

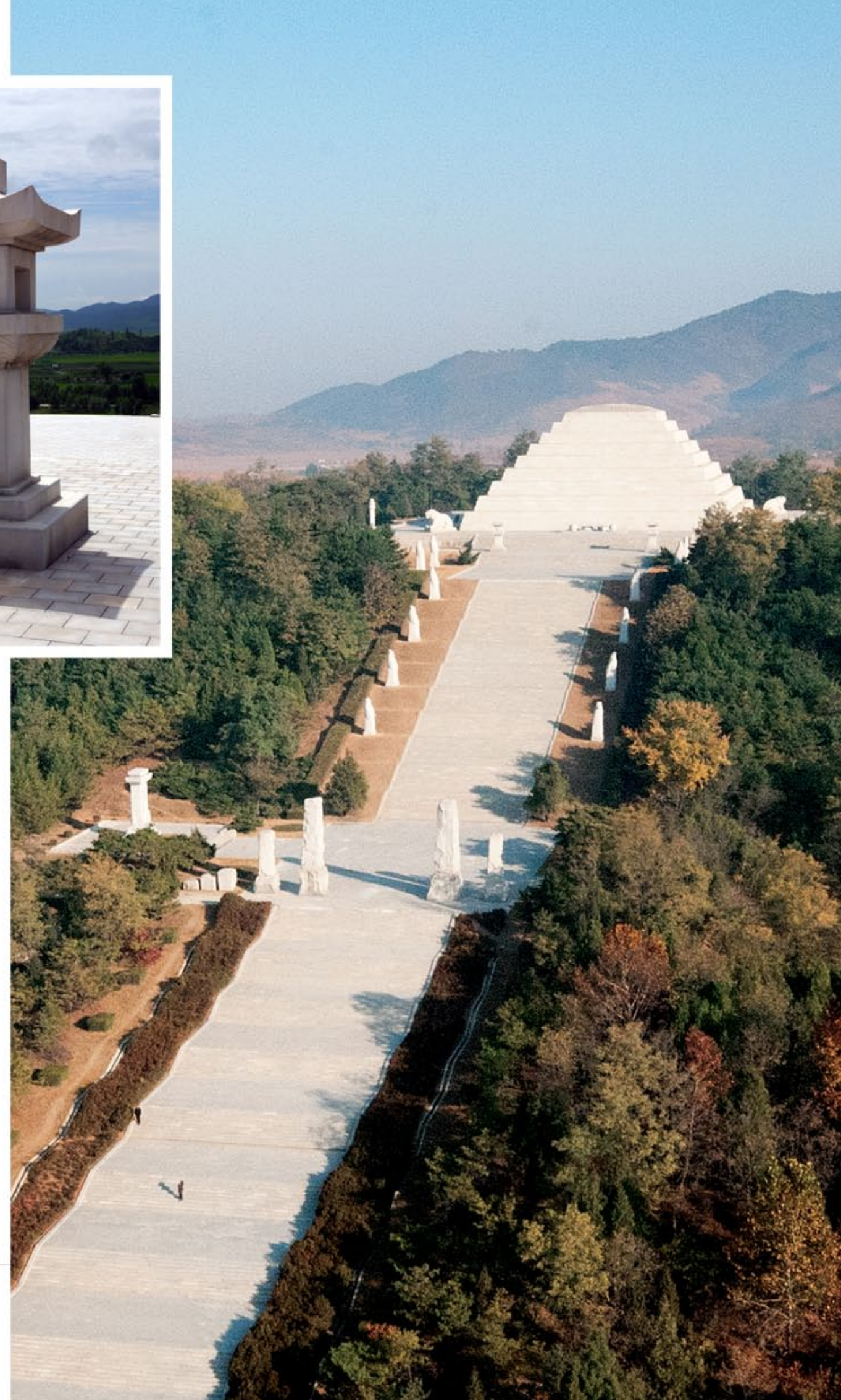
Les supports ont chacun 2,3 m de longueur, 1 m de largeur et 0,8 m de hauteur.

Au mur frontal est accroché le portrait de Tangun.

Texte : Pak Pyong Hun
Photos : Sin Chung Il



Chaque année, on fait des offrandes à Tangun à l'occasion de la journée *Kaechon* (3 octobre).





Tracteur «Chollima-804»





Editions: La revue illustrée *La Corée*, 2021
Adresse: Commune de Sochon, arrondissement de Sosong, Pyongyang, RPDC
La revue illustrée *La Corée* paraît sur la page d'accueil d'Internet *Publications de la RPDC* en français, anglais, chinois, coréen et russe.
www.korean-books.com.kp
E-mail: flph@star-co.net.kp

